

VOLUME 5 NO. 3 APRIL 1987

JAPAN REGION



“HARMONY BETWEEN RULES AND HUMANITY”

規則と人間性との調和

目 次

リージョン会長メッセージ	1
国際会長ルース・ラムの横顔	2
パラメンタリアンより	4
第5回リージョン大会	5
大会プログラム	6
教育セッション	7
ワークショップ一覧表	8
派遣員と代理人	10
世界大会日程(バンクーバー)	11
祝 チャーター 南大阪クラブ	12
委員会だより	
増設委員会	13
出版委員会	14
朗読研修委員会	15
リージョン事務局設立委員会	16
ITCニュース	16
魅力ある人	17
ITCコミュニケーターより	18
リージョン補正予算	20
会員の声にお答えします	22

Table of Contents

Region President's Message	1
A Profile of RUTH LAMB	2
From Parliamentarian	4
The Fifth Region Conference	5
Conference Program	6
Education Session	7
Workshop List	8
Delegates to Japan Region	10
ITC Convention	11
Congratulations! Minami-Osaka Club	12
From Region Committees	
Extension Committee	13
Publications Committee	14
Oral Reading Training Committee	15
Region Office Organizing Committee	16
ITC News	16
Special People Around the World	17
From ITC Communicator	18
Region Revised Budget	20
Questions and Answers	22



上意下達と下意上達

リージョン会長 八代 ふゆ子



少し古めかしい言葉ですが上意下達という言葉があります。上部の意志、命令を下部へ伝える事で、下部の者は上部の意志通り動きます。昔のお殿様又は戦前の軍隊等では上意は絶対のものであり、統率するにはたやすかったかもしれませんが、下部の者の意志は全く無視されたわけです。

現在は民主主義の世の中になりました。多数の意見を尊重せねばなりません。少数の意見を無視する事は民主主義に反します。

私達のITCの事を考えてみましょう。

此の組織を形造っているものは本部ではなく一人一人の会員であり、その会員がクラブを支えカウンスルをリージョンをそして国際本部を、即ITCという一つの大きな組織を支えているのです。

上意下達は大きな組織の目的、主旨を通すのにはなくてはなりません。下意上達、即ち会員の意志を反映した活動でなければ此の民主主義の世の中における組織活動とは言えないのではないのでしょうか。

リージョン事務局設立という大きな仕事に取り組み始めました。今、皆様からの建設的なご意見、ご助力を心よりお願いいたします。

リージョン大会も近づいております。全ての会員に支えられ上意下達と下意上達の一つの精華としてきっとすばらしい大会になる事をごぞいましょう。

“Top to Bottom” and “Bottom to Top”

Fuyuko Yashiro, Japan Region President

There is an old expression “Jōikatatsu” which means conveying the will and commands of the top to bottom (lower) levels, where they would be undisputably carried out. It was very convenient for the feudal lords and later for the commanding officers and staff of the Imperial Army and Navy to maintain absolute rule by this principle.

In a modern democratic society we govern by the majority's will, but always consider the rights of the minority.

Our organization is formed not only by those at headquarters and the upper levels, but by each member who supports her Club, Council, Region and ITC Headquarters. The flow of information and directions from top to bottom, “Jōikatatsu” is necessary for us to help all members achieve their goals, but it is also vital for the top to know the needs and wishes of all the members to function as a democratic organization.

We have begun a great task; to establish an office for Region Headquarters, I would appreciate your help and suggestions.

The Fifth Region Conference is also approaching. I am sure that we can look forward to this significant event as the flowering of the efforts of all our members in “top to bottom” and “bottom to top” exchange of communication, hard work and good will.



ルースの良き理解者であり、協力者でもある夫、ジーン・ラム氏と共に。
I T C インスタレーション (キャンザスシティ) にて。

第47代 I T C 会長、ルース・ラムはアイオワで生まれ育ちドレイク大学を卒業。1947年には高校でスピーチと英語を教え始めました。彼女は結婚し2人の娘の母親になりましたが、余りにも早く未亡人になってしまったのです。ルースは不幸な時代について次のように回想します。「私は突然、2人の幼い娘と私だけになってしまったことに気が付きました。家にこもって、めったに外出しなかったのですが友人の1人にトーストミストレス(当時そう呼ばれていた)の会に誘われ、私はこのオスカルーザクラブの中に支えを見つけ出し再び人生に興味を持つことが出来たのです。実際同じメンバーのお陰で現在の夫にも巡り合えました。……」ラム家は2人の小さな男の子を加え家族を完成させました。次の9年間ルースは当時のコーンベルトリージョンで活躍し夫の仕事の都合で家族共々ヨーロッパに4年間住みました。1969年にサンフランシスコに戻りルースはシェラネバダリージョンで活躍。その後オレゴン州のポートランドへ移り今日も彼女が定期的に出席しているマウントテイバーという新しいクラブを組織しました。1981年Div. Iの副会長となりI T C 役員会の一員になりました。以下はポートランド市の彼女の自宅、優雅にしつらえられたリビングルームでの私達のインタビューです。

質問—あなたにとって、I T Cはどのような意味がありましたか？

I T Cは、私に前向きになって物事に取り組んで行く情熱を注ぎ込む場と友達を与えてくれました。I T Cなくしては、私の友達はありませんでした。つまりI T Cによって私にとっての新しい扉が開かれました。スピーチコンテストで優勝してからは、いろいろな人からスピーチを依頼されるようになりました。

質問—謝礼金をおもらいになるということでしょうか。

はい。私は、スピーチを引き受ける時は必ず謝礼金をもらうことにしています。しかし、例外は、教会とももちろんI T Cから頼まれた時です。

質問－依頼者は、快くお礼を払いますか？

依頼者の多くは、企業ですが、快くお礼を払って下さいます。他の場合は依頼者が払える金額を、私が考えて決めます。

質問－I T Cの仕事をどのようにこなされていますか？

早起きをして、朝5時半から9時までI T Cの仕事をする為に事務室にいます。電話があまりかかって来なさそうな日は、書類を読んだりします。私は電話で仕事をする事が多いのです。又、私は個人的に郵便局の人と仲よくしています。海外向けの郵便物がかなりの量になるからです。

質問－趣味や楽しみは何ですか？

読書、編み物や料理をすることです。パンを焼いて、ストレスを発散させます。簡単な夕食に友達を招待する事もあります。又、砂浜も好きなので用事のない週末には、できるだけ行くようにしています。バスケットボールの試合の応援もします。楽しみは、自分の部屋にトランジスタラジオを持って閉じこもり、大好きなトレイルブレイザー（オレゴン州ポートランドのプロのバスケットボールチーム）の出演している試合を聞くことです。

質問－大切にしたいと思うことと嫌いなことは？

「誠実」という言葉が好きで、気むずかしい事やひねくれたりするのが嫌いです。

質問－会長として目指す目標は？

まず最初に、会員数を増やしI T Cを拡大させていく事を考えています。長期的な目標はヨーロッパにリージョンを作る事です。1984年の秋に、オーストリア、オランダ、ギリシャ、イスラエル、ルクセンブルグのクラブを訪問しました。訪問中にリージョンの中心となるべきものが出来上がっている事がわかりました。オランダには、もうカウンスルが1つありますし、ギリシャには、1985年1月に新しいカウンスルが1つ出来ました。しかし、ヨーロッパにリージョンを作るという夢は、まだ数年先にならないと実現しないでしょう。

2つ目は、例会を行う時間等をもう一度見直す必要があると考えています。例えば、クラブの例会にかかる時間をもっと短くできないだろうか、あるいは、カウンスルの例会をいつも土曜日にするにはできないだろうかという様なことです。もし職業を持っている人がクラブに入ったら、もっと例会は引き締まるでしょう。

3つ目は、全てのI T Cのレベルにおいて役員と委員会の報告をスムーズに能率よくすることです。報告は形式だけのものではなく、細かな情報の交換という意味がなくてはなりません。

質問－会員には、何が一番大切な考えだと言いたいですか？

私が思うのには……会員は皆能力を持っています。そして私達は本当に国際的な要素を備えています。「世界中でより深くお互いに理解し合うこと」と宣誓にあるように、すべて私達の努力次第で成し得るのです。もしこの言葉に挑戦して行くのなら、それこそが、もっとも素晴らしい目標となるでしょう。

メンバーの一人ジェリー・ジラードは「ルース・ラムは言葉では表現出来ない優雅さというか、真の品格のあるレディーそのものです。」と言ったことがあります。要するに、それが彼女の全てと言えるでしょう。

(外部翻訳者 八代慶子訳・一部編集要約)



リージョン議会法規役員 新 木 昌 子

リージョン役員を選挙する時期が近づいてきました。今期から会長は自動的に次期会長がなり、メンバークラブが選挙する候補者は会計、書記、第1・第2副会長と次期会長の5名ですが、リージョン役員会は選出役員の6名で構成されます。次期会長を含む役員会は色々と有利な点があります。

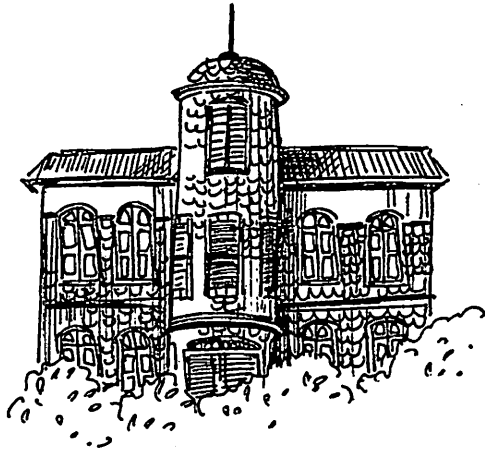
- リージョン役員会は、ITC国際役員会と同一の構成であるので、この2つのレベルの対応役員の連絡がより円滑になります。
- 次期会長は、会長の任務を実際に習得することができ、会長の役につく迄にその任務を果たす用意ができます。
- リージョン運営の継続的な流れを保証します。
- 次期会長を選挙する事は、日本リージョンの重要な役職である会長を一年前に選ぶ事になります。

大会派遣員の皆様へ — “準備あれば憂いなし”

あなたは大会に派遣員として、神戸のリージョン大会に出席されますか？ であれば準備のヒントをどうぞ参考にしてください。

御存知の通り、あなたは大会派遣員としてクラブの指示通り役員選挙の投票をしなければなりません。派遣員席から候補者の追加指名があれば、あなたの判断で選択することもあります。又、会則や常規の修正案について投票の指示をクラブから受けているでしょうが、ビジネスミーティングで修正が出された場合、クラブの意見を聞く事ができません。全てあなたの責任で決めなければなりません。討議をよく傾聴して判断すれば良いでしょう。しかし、非常に重大な問題が持ち上がった場合、クラブの会員と相談したいと望めば「休憩する」という動議を提出する事ができます。

もし、あなたのクラブが懸案の動議で議論する点があれば前もって言うことをはっきり決めて準備しておきます。あがってしどろもどろにならないように紙に書いておけば間違いなく全てを述べる事ができるでしょう。派遣員の代理人は派遣員がビジネスミーティングに欠席する時、その代理人を勤めますが委任委員会を通じてその手続きを忘れずにします。大会の派遣員説明会には、派遣員は勿論代理人も出席します。ここでビジネスの説明を聞き質問はできますが議題の議論はできません。あなたのクラブから修正案を提出する予定があれば、ここで知らせておけば会長はそれをアジェンダーに入れることもできますし、議会法規役員はその提案の言葉遣いを援助することができます。他の派遣員はあなたの提案に対し準備ができます。あなたが派遣員又は代理人として選出されたら、早速クラブ会長からリージョン会則を借りるかリージョン資料に注文して(A2、¥250)入手します。又、ITC議事法マニュアル(B2、¥1900)を良く研究する事をお勧めします。会則と常規やマニュアルにあります選挙、会則修正や動議の手順を復習しておけば、大会であなたは“準備あれば憂いなし”で自信ある派遣員として活躍されるでしょう。



第5回リージョン大会

神戸

The Fifth Japan Region Conference
—Kobe, June 9-10, 1987—

会員の皆様

大会コーディネーター 野田 絢子

春の光が明るい季節となりました。

6月9日・10日に行われますリージョン大会まで、いよいよ後2ヶ月と迫ってまいりました。登録・食事・宿泊のお申し込みはもうお済みになりましたでしょうか。

お一人でも多くのメンバーの御出席とゲストの御参加を心よりお待ちしております、準備をすすめております。

登録締切りは4月20日です。

締切り以後の追加、取り消しは、個人で直接お申し出下さいますようお願いいたします。

登録委員長 横山 幸子 TEL 06-931-8476

〒536 大阪市城東区蒲生町1-7-4

食事委員長 立野 知津子 TEL 078-821-9161

〒658 神戸市東灘区鴨子ヶ原1-4-15-213

宿泊委員長 三木 艶子 TEL 0797-73-0563

〒665 宝塚市武庫山2-4-89

それでは6月9日、神戸ポートピアホテルでお会いするのを楽しみに。

Dear Members,

The season has come when the spring sunshine becomes brighter, day by day.

In a short two months from now, the Japan Region Conference to be convened on June 9th and 10th is coming up.

Have you made your applications for registration, meals and hotel reservations?

Needless to say, the more the merrier. Preparations are now being pursued to make the event a great success, so see that as many as possible participate. And, bring your friends and guests.

Remember, the deadline is April 20th.

For any additions or cancellation after the deadline, contact the following:

Registrations Chairman: Sachiko Yokoyama, 1-7-4 Gamo-cho, Jyoto-ku, Osaka 536, Tel. 06-931-8476

Meal Reservations Chairman: Chizuko Tateno, 1-4-15-213 Kamokogahara, Higashinada-ku, Kobe 658, Tel. 078-821-9161

Hotel Reservations Chairman: Tsuyako Miki, 2-4-89 Mukoyama, Takarazuka 665, Tel. 0797-73-0563

Looking forward to seeing all of you on June 9th, at the Portopia Hotel in Kobe.

第 5 回日本リージョン大会プログラム
The Fifth Japan Region Conference Program

6月8日(月)		June 8 (Mon.)
11:30 ~ 15:10	カウンスルマネージメントトレーニング	Council Management Training
16:00 ~ 18:00	リージョンマネージメントトレーニング	Region Management Training

6月9日(火)		June 9 (Tue.)
9:00 ~ 9:45	登 録	Registration
9:00 ~ 9:50	派遣員説明	Delegates Briefing
10:00 ~	開 会 式	Opening Ceremony
11:00 ~	ビジネス	Business
12:00 ~	昼 食 選 挙 (派 遣 員 の み)	Lunch, Election (Delegates only)
13:05 ~	I T C イ ン フ ォ メ ー シ ョ ン	ITC Information
	カウンスル会長報告	Council President's Reports
	選挙結果発表	Election Report
14:20 ~ 16:00	教育セッション	Education Session
	ワークショップA、B-1~6	Workshops A, B-1-6
	休 憩	Recess
	晩 餐 会	Banquet
17:00 ~ 17:20	登録受付	Registration
17:30 ~	開 会	Presiding
18:00 ~	晩 餐	Banquet
19:00 ~	役員交代式	Installation Ceremony
	余 興	Entertainment
20:30 ~	閉 会	Adjournment

6月10日(水)		June 10 (Wed.)
9:00 ~ 9:25	登 録	Registration
9:30 ~	ビジネス	Business
10:50 ~ 12:30	教育セッション	Education Session
	ワークショップC、D-1~6、	Workshops C, D-1-6
12:40 ~	昼 食	Lunch
13:50 ~	表 彰	Awards
14:20 ~ 16:00	スピーチコンテスト	Speech Contest
	ビジネス、アナウンスメント	Business Announcement
	余 興	Entertainment
15:50	閉 会	Adjournment
	お 茶 会	Reception

教育セッションワークショップ

第一副会長 三宮晶子

2日間にわたるプログラム及びワークショップとリーダーをお知らせ申し上げます。

ITCの目的に沿ったトレーニングを色々な角度からとりあげてみました。

素晴らしいリーダーの方達が、長年のキャリアや専門的な知識をもとに、各々得意の分野で準備を進めていただいております。会員の皆様の積極的な参加で、より実り多いワークショップとなります事を願っております。

お願い：大会中はいつも時間割をご確認下さり、プログラムがスムーズに進行いたしますようご協力下さいませ。

Workshops—Education Session

Akiko Sangu, 1st Vice-President

The programs for the two days and their leaders are hereby notified.

We have undertaken the training program from different angles in accordance with the aims of ITC.

Our many qualified leaders, building on their experiences and high level skills, have been preparing their programs founded upon their extensive knowledge.

I hope that the workshops may become most fruitful, based upon the active participation of the membership.

One more request—Please note the time-schedule of your programs carefully. The deadline for your workshop application is April 25th.

— 紹介 —

Div. VI 副会長 ゲイル・コリンズさん

彼女はITC歴15年の中で各レベルで選出及び任命役員をなさり、ITCを愛し、よりすぐれた意志の伝達を通じて世界の平和と理解を促進するという目標を信じています。口腔外科医のご主人とニュージーランドのオークランド市ニューリン区に住み、5人の子供達も成人して、それぞれ一緒に近くに住み、特に二人の男のお孫さんを可愛がっています。区会議員を10年。治安判事、結婚司祭をつとめ、又市の中央診療所で看護婦と受付係をしています。余暇には読書、特に行きたい国の旅行記などを読み、料理とお客様のおもてなしと園芸を楽しんでいます。

During her fifteen years association with ITC Gael has held elected and appointed officer at all levels, she loves the organization and believes in its aims of world wide peace and understanding through communication.

With her husband Dr. Peter Collins she lives in New Lynn which is a neighbour of Auckland City in New Zealand. Their five children although now all adults live at home or close by, they both enjoy their family and particularly their two small grands.

Gael is in her tenth year as a Borough Councillor, she is a Justice of the Peace and a Marriage Celebrant, and works part time in a Central City Medical Practice as nurse/receptionist.

Spare time activities she enjoys are reading—especially travel books of countries she hopes to visit. Cooking and entertaining guests in their home and gardening—all of which she finds relaxing.



ワークショップ一覧表

1987年6月9日(火) 14:20 - 16:00

A	特別ワークショップ プログラムの計画(日英) ゲイル・コリンズ Div. VI 副会長 (ITC公式訪問役員)	
B-1	あなたはリーダー 盛田 純子(名古屋)	リーダーに必要な心構えは? リーダーとしてこんな時あんな時どうしたらよいでしょう? 日本リージョン直前会長、ITC歴27年、数々のリーダーの実際の体験を通じて、一緒に考えてみましょう。
B-2	創造性への自己啓発 広瀬 忠子(阪神)	創造性とは生まれつきのものでなく、開発されるものです。どうすれば才能を発展させることができるでしょうか? 地域社会で数多くのスピーチの体験をもつITC歴22年のリーダー。ユニークな発想のスピーチはどこから生まれてくるのでしょうか?
B-3	聴き方ア・ラ・カルト 鶴飼 恵津子(名古屋)	正確に“聴く”ことはコミュニケーションの基本です。上手な聴き手になるために、効果的なコミュニケーターとなるために、聴き方の技術やテクニックを実践を通じて学びましょう。 (ITC歴21年 カウンسلNo.1会計)
B-4	スピーチのいろいろ 早川 住江(大阪)	ユーモアのあるスピーチ、視覚補材を使うスピーチ、儀礼的なスピーチなど……、それぞれの場面で役立つスピーチを、実演をまじえて学びましょう。(大阪クラブ初代会長、カウンセルNo.3第一副会長)
B-5	わかりやすい議事法-初歩 豊田 彬子(葵)	すぐに役立つ議事運営の基本的な手順を、実際に例を使ってやってみます。むずかしそうに思える議事法も、リーダーの機知に溢れる解説で楽しく身につくでしょう。(葵クラブ初代会長)
B-6	あなた自身をもっと好きになるために 都間 和子(京都)	よりより人間関係をもつための助言と試み、初歩的なカウンセリングの体験学習をします。 (カウンセルNo.3第二副会長)

1987年6月10日(水) 10:50 - 12:30

C	講演会 リーダーシップとコミュニケーション 武田 建氏 (関西学院大学学長) 心理学的アプローチによるリーダーシップ・トレーニング。元アメリカンフットボール監督の体験から、コミュニケーション技術を面白く解説されます。	
D-1	ITC-魅力あるひと 伊庭 文子(阪神)	あなたは会員ですか? それともただの参加者ですか? ITCでしていくことは一つ一つ意味があります。ITCをより深く理解することで、あなたは魅力ある会員になることができるでしょう。 (カウンセルNo.2直前会長、リージョン増設委員長)
D-2	ボディ・ランゲージ 神作 保子(東京)	ある説では、コミュニケーションの64%はボディ・ランゲージで伝えられていると言われています。手の使い方、目の動かし方、言葉の間のとり方によってどのように意志表現ができるでしょうか? ITC世界大会2回出席。大会で受けたワークショップです。 (カウンセルNo.1元会長)
D-3	あなたの話し方の長所をみつけませんか? 臼村 治子(神戸) 〔参加資格 ITC歴2年以内の方〕	自分の話し方に自信をもてば、人前で話すことがこわくなくなります。プロのリーダーがあなたの話し方を診断し、長所をみつけます。 -参加者は90秒の自己紹介スピーチを用意して下さい- (元朝日放送アナウンサー)
D-4	儀典とマナー 佐藤 薫子(大阪)	世界に通じる基本的な儀典とマナーを身につけることはあなたの自信となるでしょう。実演をまじえて席次、会話のルールなど、上手なコミュニケーションのもち方を習います。(米国で“欧米マナー学”を学ぶ。“マナーズ&コミュニケーション”主宰)
D-5	可能性の探求 バズセッション(日英)	私達の組織をよりよく前進させるために、いろいろの質問や提案を、Div. VI 副会長、リージョン会長、次期会長と共に積極的に話し合います。
D-6	プログラムのアイディア (日英) マーガレット・キリングスワース	シェラネバダリージョン カウンセルNo.5 (日本R. Coun. No.2の姉妹Coun.) 会長。大会参加のため来日。

Workshop Program

June 9 (Tue.) 14:20-16:00

A	Special Workshop "Programming" Gael Collins, Div. VI Vice President	
B - 1	You are a leader Junko Morita (Nagoya Club)	What is required of a leader? Let's discuss how a leader should manage in various situations.
B - 2	Self-development toward creativity Tadako Hirose (Hanshin Club)	Creativity is not inborn but can be developed. Let us think toward developing our talents.
B - 3	Bits and Pieces for "How to listen" Etsuko Ukai (Nagoya Club)	The basis for good communication is accurate "listening". To become a good listener, we must learn the technique of listening through daily practice.
B - 4	Various kinds of speech Sumie Hayakawa (Osaka Club)	Formal speech, persuasive speech, humorous speech. Let's study useful speeches for various situations.
B - 5	Parliamentary Procedure, easy to understand— Elementary Phase Akiko Toyota (Aoi Club)	We demonstrate basic procedure of parliamentary management in actual situations with the help of witty explanations by the leader.
B - 6	In order to be more fond of yourself Kazuko Tsuma (Kyoto c.)	To improve human relationships, you'll learn the basic counseling method through trial and advice.

June 10 (Wed.) 10:50-12:30

C	Lecture "Leadership and Communication" by Dr. Ken Takeda, President of Kwansai Gakuin University Enjoyable presentation on the psychological approach to leadership training, and communication techniques from his long coaching experience for high school and college American football teams.	
D - 1	ITC—Charming person Fumiko Iba (Hanshin Club)	Are you a member or just a participant? There is meaning in everything we do in ITC. Deeper understanding of ITC will make you a charming member.
D - 2	Body Language Yasuko Kansaku (Tokyo Club)	According to one theory, 64% of human communication is carried out through body language. (This workshop was held at the world convention)
D - 3	Let's find good aspects in your speech Haruko Usumura (Kobe Club)	The leader will correct your weakness in speech. Participants should prepare a self-introductory speech of 90 seconds.
D - 4	Protocol & Manner Tadako Sato (Osaka Club)	Protocol is the basic rule of social manners. Let's learn effective ways of communication through joining a tea party.
D - 5	"Explore Your Options!" (Japanese & English)	Let's actively discuss proposals and questions in order to improve our organization with Div. VI Vice President, Region President and President Elect.
D - 6	Ideas for the program (Japanese & English) Margaret Killingsworth	Sierra Nevada Region Council No. 5 (The Sister Council of J.R. Coun. No. 2) President. She will be Japan for attendance of the Conference.

リージョン派遣員と代理人
Delegates to the Japan Region

クラブ名 Club	派遣員 Delegate	代理人 Alternate
尼崎 Amagasaki	美馬和代 Kazuyo Mima	川染厚美 Atsumi Kawasome
葵 Aoi	高木はる子 Haruko Takagi	佐伯圭子 Keiko Saeki
青山 Aoyama	後藤侘奈 Rina Gotoh	会藤寿子 Hisako Aida
芦屋 Ashiya	安保夏子 Natsuko Yasuho	秋山美代子 Miyoko Akiyama
東神戸 East Kobe	田村成子 Shigeko Tamura	上田由岐子 Yukiko Ueda
福山 Fukuyama	小土井日出子 Hideko Kodoi	武田綾子 Ayako Takeda
阪神 Hanshin	小池悦子 Etsuko Kikuchi	奥野嘉子 Yoshioko Okuno
平安 Heian	藤原裕子 Ito Fujiwara	大尾藤京子 Kyoko Oyabu
東山 Higashiyama	久原裕子 Yoko Kubo	尾藤禎子 Teiko Bito
姫路 Himeji	村角容子 Yoko Murazumi	上山篤代 Atsuyo Ueyama
ひろしま Hiroshima	太田恵子 Keiko Ota	山崎文恵子 Fumie Yamasaki
関西 Kansai	井出智美 Satomi Ide	龍野郁子 Ikuko Taki
柏 Kashiwa	小菅あけみ Akemi Kosuge	小野美代子 Miyoko Ono
北大阪 Kita-Osaka	小勝山和代 Kazuyo Katsuyama	中村俊子 Hiroko Nakamura
神戸 Kobe	八日市屋栄子 Taeko Yokaichiya	安吉本孝子 Toshiko Yasui
甲南 Konan	神林みくに Mikuni Kanbayashi	多田景子 Takako Yoshimoto
京都 Kyoto	近松淳子 Atsuko Chikamatsu	多田景子 Keiko Tada
九州 Kyushu	門田祐子 Yuko Kadota	長谷川知世子 Chiseko Hasegawa
舞子 Maiko	大島麗子 Reiko Oshima	藤井よし子 Yoshiko Fujii
松江 Matsue	大島れい子 Reiko Nakajima	仲井俊津子 Etsuko Nakata
名城 Meijo	中山章子 Akiko Yamadera	横井恵子 Toshiko Yokoi
南大阪 Minami-Osaka	尼崎恵子 Keiko Amasaki	今市ゆり子 Yuriko Imaichi
都 Miyako	園城保子 Yasuko Onjyo	東海和子 Kazuko Tokai
名古屋 Nagoya	伊下藤匡子 Masako Ito	鶴飼田恵津子 Etsuko Ukai
奈良 Nishiki	伊藤西重子 Yaeko Tokuhashi	浜原歌子 Seiko Hara
錦 Nishinomiya	伊達八重子 Michiko Date	菅原誠恵子 Keiko Sugawara
岡山 Okayama	武田美代子 Miyoko Takeda	佐藤睦子 Mutsuko Sato
大阪 Osaka	門奈具子 Tomoko Monna	住田喜久子 Kikuko Sumida
大甲 Rokko	田村喜久子 Kikuko Tamura	米良い子 Iku Mera
栄 Sakae	小江崎郁子 Ikuko Kozaki	米原明子 Akiko Ashihara
城北 Shirokita	小山崎代子 Kinuyo Ezaki	坂原明子 Shizuka Sakamiya
宝塚 Takarazuka	江山口和子 Kazuko Yamaguchi	山根万子 Masako Yamane
東京 Tokyo	佐藤和子 Yasu Sato	堀江祐子 Yuko Horie
鳥取 Tottori	伊藤博子 Hiroko Ito	三枝瑠子 Yoko Saegusa
豊中 Toyonaka	澁谷佳子 Keiko Shibuya	戎井井子 Kyoko Ebisui
筑波 Tsukuba	柴田佳子 Hisa Shibata	酒井恭子 Tokuko Sakai
米 Yonago	大原温恵 Harue Ohara	永井悦子 Etsuko Nagai

委任委員長 統木智子

来るリージョン大会に、クラブ代表として派遣員及び代理人に選ばれた会員の方々はどうぞ下記の任務をよくご理解の上、ご出席下さるようお願いいたします。

- (1) 大会当日は、午前8時45分までに派遣員室へ委任状書式を持って登録しサインする事。
- (2) 2日目も9時20分迄に必ず受付に出席を登録すること。
- (3) リージョン会則をよく読み、修正案が出されている場合は、各自クラブの意見をしっかり持って出席すること。
- (4) 助議の提出、討論時の発言、修正案提出、採決に対する意志表示等の方法をよく心得てビジネスの進行に協力すること。
- (5) ビジネスの決議事項は勿論、プログラムの内容、大会の雰囲気クラブへ報告すること。

To the delegates and alternates who have been elected to present their clubs please keep the following duties in mind when attending the coming Region conference.

- (1) On the first day of the conference, report at the registration desk and sign in by 8:45 a.m. take your voting forms that have been correctly signed.
- (2) On the second day you must sign in at the registration desk by 9:20 a.m.
- (3) Read the Region rules carefully and if there are any proposals or amendments be sure
- (4) Be careful how you state a motion; how you express yourself in discussions; how to propose amendments; how to express your opinion in regards to decisions and fully cooperate with the progress of the business session.
- (5) After the conference, you must report to your club all business resolutions, changes in bylaws, contents of the program, and the atmosphere of the conference.

Satoko Tsuzuki, Chairman of Credentials

世界大会日程一覧表

1987 ITC Convention—Vancouver, Canada

1987年の世界大会は、カナダのバンクーバーで開催されます。日本から大会に参加されます方々の為に観光等を組み込んだ旅行を計画しております。日程は各カウンスル例会でご案内いたします。

1987年 ITCコンベンション日程一覧表

7月18日(土)	7月19日(日)	7月20日(月)	7月21日(火)	7月22日(水)
8:00~9:00a.m. 登録・販売	7:30~10:00a.m. 登録・販売	7:00~8:00a.m. 登録・販売	7:00~8:00a.m. 登録・販売	6:30~7:30a.m. 登録・販売
9:00~11:00a.m. 研 修	8:30~10:00a.m. ITCレベル オリエンテーション	8:00~10:00a.m. ビジネス	8:00~10:15a.m. ビジネス	7:30~9:30a.m. 研 修
8:30a.m.~ 5:30p.m. リージョン運営研修	9:00~10:00a.m. ITC初参加者 ブリーフィング	10:30a.m.~ 1:00p.m. ブランチ	10:00~12:30a.m. 研 修	10:00~12:30a.m. ビジネス
10:00~12:00a.m. コミュニケーション ダイナミクス	10:15~11:45a.m. デリゲート ブリーフィング		コミュニケーション ダイナミクス	
1:00~4:00p.m. 研 修	1:30~3:30p.m. 開 会 式	1:30~3:00p.m. スピーチコンテスト	1:00~3:30p.m. 昼 食 会	1:00~2:30p.m. 昼 食 会
1:30~5:30p.m. コミュニケーション ダイナミクス	4:00~5:30p.m. 次期役員候補者 スピーチ	4:00~6:30p.m. ティータイム (スピーチ結果発表)	4:00~6:00p.m. 研 修	3:00~5:00p.m. 総 会
			ディビジョン副会長 リージョン役員と ITC委員会の会合	
歓 迎 会	7:00~9:00 p.m. スピーチコンテスト 予選	7:00~8:30p.m. 新役員選挙	自由時間	6:00~7:00 p.m. ソーシャルアワー
	テープスピーチ コンテスト	7:30~??p.m. 可能性の探究		7:00~10:00p.m. 就 任 式 晩 餐
				10:00p.m. 新役員 レセプション

登録・販売・ホスピタリティは公式の行事が開会中は行っておりません。

登録・販売は7月17日の1:30~4:30p.m.と7:00~9:00p.m.も行っております。

ITCコミュニケーター Vol.2, No.3, 1987より



祝 チャーター
Congratulations!



南大阪クラブ
Minami Osaka Club

1987年2月20日
Charter No. 3356

“ さあ、歩きだそう ”



南大阪クラブ会長 山田 嘉子

輝ける春3月30日なにわ会館に於て、いよいよチャーター式典を迎えるはこびとなりました。ITCメンバーの皆様よろしくお願ひ申し上げます。

昨秋より、増設委員会のご熱心なお誘い、ご指導のもとに、ここのにわの地に新しく集いました私達30名は、まだまだ手さぐりではございますが、“さあ、歩きだそう”と緊張を感じながらチャーター式典の準備に励んでおります。これもひとえに増設委員の皆様をはじめお力添えをいただきました方々のご努力のたまものと深く感謝いたしております。

いま、歩みはじめた私達はITCの精神及び活動を学び、理解をして、おたがいに自己啓発に努め、確かな教養と豊かな人間性をはぐくみ、ITCのメンバーとして成長し、愛をもって家庭生活に、地域社会に、国際社会に、大きく人類の未来に貢献していきたいと願っております。

決意も願望もたいへん立派なものになりまして、大丈夫かなと恐縮いたしておりますが、まずは楽しくやって行きたいものと思っております。先輩クラブの皆様どうぞよろしくご指導ご鞭撻くださいますようお願い申し上げます。

〔 チャーター式典 〕

クラブ名	カウンスル	人数	チャーター番号	式典月日	場所
城北クラブ	C. No. 2	20名	No. 3359	4月21日(火)	宝塚ホテル
宝塚クラブ	C. No. 2	26名	No. 3360	4月21日(火)	宝塚ホテル (上記2クラブ合同で行う)
松江クラブ	C. No. 2	29名	No. 3358	5月11日(月)	ホテル一幡
柏クラブ (英語)	C. No. 1	30名	No. 3363	5月17日(日)	柏市YMCA

〔 他地区増設状況 〕

浜松地区 (C. No. 1) 7名 2月より着手し6月チャーター予定
 柏地区 (C. No. 1) 日本語クラブ設立の動きがある。
 大阪地区 (C. No. 3) 梅田に英語クラブ設立の動きがある。



増設委員会よもやま話

リージョン増設委員長 伊庭文子

厳冬の着々とした営みが、百花繚乱の美を生むように、クラブ設立ユニットは毎月例会をこなしながら、今やチャーターの開花を待っています。3月1日現在のリージョン増設状況をご承知頂くと共に、此の度は各カウンスル増設委員長より寄せられた甘辛談義を載せて、陰の苦勞、秘かなる大きな喜びを推察して頂きたいと思ひます。

これから活躍という年齢の方に多く入会してほしい。——増設当初の思ひは愚かでした。「自分達は戦時中勉強したくても出来なかった。常に学びたいという飢餓感がある。勉強することは素晴らしい」熟年組の新しい発見。次は心寂しい発見——一・二回出席して自分がリーダーとなって他にこんなクラブを作りたいから仲間を誘ってやめていく方。仲間が多いと大体に於て付和雷同性があるものだ。「こんな難しい会はしんどい」等と発言し説明会はシラケ状態。「鉄は熱いうちに打て！」増設委員の意気の合った一気の勧め方の必要性を痛感する。しかし無理は大禁物、そのあたりのコツが難しい。来会者を誘う時ある程度の資格として、遊び、無組織、技術修得のお稽古と根本的に異なるから、一応、適合出来そうな人を選ぶとよい。三委員長とも目下無我夢中。助けられている実感を深く感謝している。次に特異クラブのご紹介をしましょう。「男性会員誕生」第1・2・3号称して「トリオタカラズカ。」第一回説明会より皆勤で、ITCの魅力にとりつかれたと堂々と申し込みをされた弁護士、自営業者（智之氏・和生君・完さん）。プログラムリーダーに当りそのリーダーぶりの簡潔さ、スマートさには当日出席した私自身得るところ大でありました。日本に男性もいるクラブが出現し、理想的コミュニケーションのもとにITCが活動する将来の夢を描きたいものです。ITCの真価は実に「人間向上」なのですから。宝塚クラブの皆様、協力してこの新しい苗木を立派に育て、下さい。そして上手に正しくリードされた委員会と応援クラブの方々の熱意に敬意を表します。次に「たんぼほのたね」——説明会で強く感心して地獄的にもちかえり希望者を集め、増設委員会の指導を要請し、設立に運んだクラブはスピーディな進行でした。身近なところに自分達のクラブを創りましょう。//

教育資料、キット、プロッシャーなどの日本語訳文のお陰でスムーズに運営が出来ようになりました。有難いと思ひます。終わりに増設委員会の本心を述べたいと思ひます。自分が体得したITCの真価・必要性を1人でも多くの人に、1日でも早く知ってほしい。そして友情の温かさの中で一緒に育て、いきたいのです。社会的訓練に未熟な大半の女性にあってはキットだけを渡して設立する段階では残念ながらないのです。正しく理解した熱意ある明朗な会員のきめ細かな指導が実力あるクラブを生み、自動的に広がっていくのです。遠隔地での増設には、時間と費用が実にかさみます。然し密度の拡大が自然にこの難点を緩和していくでしょう。増設費用の捻出はある期間日本ITCレベルの大きな予算編成の問題点になると思ひます。知・情・意・体を充実させる「世にも結構な集り」（言いすぎかな？）の設立に自らの可能性を探しつつ、取り組んでいるのが増設委員会である事を明記したいと思ひます。

教育資料のできるまで

出版委員長 常 田 道 子

I T Cは、50年の歴史の中でその経験と研究を生かし多くの教育資料を発行しています。それらを日本の会員用に翻訳し、出版するのは日本リージョンの重要な仕事の一つです。その過程を説明しますと、まず何人かの目を通り入念に翻訳された資料が翻訳委から出版委に届きます。その原稿を校正して疑問点について何度も翻訳委と出版委の間で意見の交換をした上で清書し、印刷所へ送ります。初校、再校、念校と今度は印刷所との間での往復が繰り返されます。この段階でも誤りは発見されます。数ヶ月、数々の段階を経てやっと発行です。I T C特有の用語や表現の統一、用字（現代国語表記辞典に忠実に）の統一をはかり、教育資料としての目的に合うよう努力していますが、素人集団ですから頼むところは熱意と努力しかありません。できる限り多くの会員がこの資料を生かして使って頂きたいと願っています。

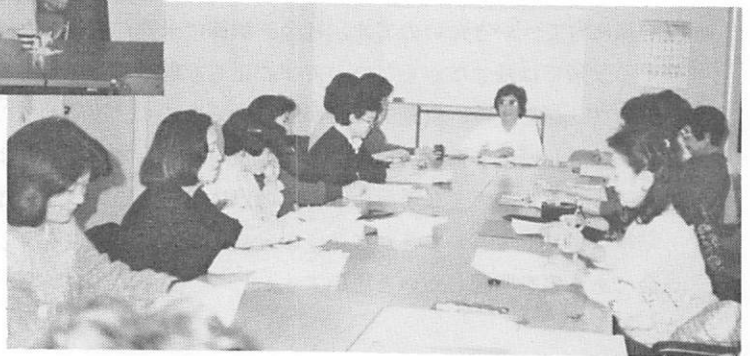
今年度発行の資料（再版も含む）

- C 2 「I T C用語」 初版より40語増 大幅改訂
 - C 6 「クラブの良いプログラム作成目標」 クラブの実力向上のために
 - C 7 「クラブ例会の実演 — 説明」 例会の進め方の実際が分かる
 - C 11 「テーブルトピックスのヒント」 トピックスはいかにあるべきかについて
 - C 16 「評価者の訓練のための概要」 評価のワークショップに有効
 - C 27 「マイクロホンの使い方」 マイク使用法のみでなく話し方の参考に
 - C 28 「ディベートのテクニック」 感覚的でなく論理的なディベートの行い方
 - C 29 「役員就任式のワークショップ」 役員就任式の意義とアイデアがいっぱい
 - C 30 「議事運営手順についての基礎知識」 こんなときの議事はどうすればよいか
 - B 8 「プログラム作りのアイデア」 23種のプログラムとその進め方を紹介しプログラムを多彩にして成長させるために
- 印は新刊

（注）再校の資料はすべて再検討され、改訂発行になっています。



カウンスルNo 1 名古屋地区朗読研修メンバー
（前列中央が池田先生）



カウンスルNo 2、No 3 合同朗読研修会にて
（中央が北山先生）

朗読研修活動報告

朗読研修委員 鶴 銅 恵津子

カウンスル№1では、距離的条件のために名古屋地区と東京地区とにわかれて研修を行っています。名古屋地区は、前年度は8回、今年度は、1986年9月から始めて月に1度、2時間の研修会をすでに6回もちました。名古屋の6クラブの1回あたりの出席者は平均15名です。名古屋市教育会館を1回1200円で借りて会員の当日会費は500円です。講師の池田和佳子さんは、盲人のためのテープに吹き込む朗読を主として専門になさる方で、毎回資料を用意して下さり、会員はその場で朗読又はテープに入れてひとりひとり率直な評価を受けています。めきめきと進歩というわけには勿論いきませんが、朗読が各自の身につについてきている事は確かです。

「社会への還元」の場合も、幼児から小学校低学年程度の子供達への読み聞かせについては、市の福祉センター内の児童館、各区の図書館などが与えてくれそうな感触を得ました。カウンスル№1がその先がけになれたらと思っておりますが……。

東京地区は青山クラブが中心となって月に1度同クラブの今井千代子さんをリーダーとして全くの奉仕でやっているようです。毎回の出席者は7～8名だそうです。私たちの講師の池田さんも今井さんが紹介して下さいました。一同今井さんに心から感謝しています。

朗読研修委員 山 崎 真 知

阪神地区の朗読研修会は、カウンスル№2、3合同で大阪駅近くの大阪市立北市民教養ルームにて、第3火曜日午後1時より行っております。50名の参加申し込みがあり、講師の北山たか子先生共々「これは大変！」とうれしい悲鳴をあげました。しかし、そこはベテランの先生、50名の素人をなんなくお料理。テキストを利用し、口の運動(あめんぼ赤いな……や、あえいうえおお)、母音の無声化、ガ行の鼻濁音化、アクセント等一斉に3回、そして後2回は2班に分かれ、「てつがくのライオン」という短い文を読みながら個々に御注意を受けたり、文章の把握の仕方等研修し、録音も致しました。できればやいかに！ 関西はアクセント、母音の無声化が難しく、悪戦苦闘の連続です。

朗読は、

1. まず基本をふまえた上で
2. 訓練次第である
3. 「ことば」に対して関心を持った生活をする — 感性を磨く。
4. 「間(ま)」が大切である。

等「心得」を最後に計画通り5回の研修を終了致しました。リージョンの目標「社会への還元」へ一歩でも近づく為、又メンバーからの要望もあり第2次研修(3月～7月計5回)を計画致しました。41名の参加希望者(原則的に第1次参加者)があり、又2班に分かれ、緊張の中に和やかさのある楽しい研修を続けて参りたいと存じます。暖かい御支援をよろしく！

日本リージョン事務局設立委員会より

委員長 新 木 昌 子

1986年10月に特別委員会として日本リージョン事務局設立委員会が発足致しました。その任務は「日本リージョン内に於ける資料、翻訳、出版、通信、その他の事務的な仕事を一括して取り扱う事務局を作る為の計画を立て、合わせてその為に要する資金調達の方法を考え準備する」となっています。きっと会員の皆様も何をする委員会だろうと思っておられたでしょう。これは数年前から課題になっていましたが、委員会として今期初めて具体化されました。先ず、委員会は事務局がなぜ必要であるか、現在の資料、翻訳出版等の状況を何回にもわたって検討し、意見の交換をしました。

現在の日本リージョンの会員は、約900名にもなり、これからも増加は必然的です。組織が大きくなるにつれ、仕事が繁雑になりますと会員個人の努力や奉仕精神では限度があり、いつまでも会員の奉仕を期待できない時期が到来します。そこで事務局を設立するに付き、最初の段階として次の点を各委員がそれぞれ調査をして、その結果を役員会に報告しました。

- 設立が具体化した時点で有給で資料の仕事を引き受ける人を募集する。
- 事務局の所在地は名古屋地区とし、主に資料を保管する部屋を考える。
- 資料の保管と発送を代行する専門業者と交渉して、その条件を検討する。
- 資金の調達は、会員の理解と協力を求めてその方法を検討する。
- AONA（北アメリカ以外の地域）のリージョンから得た情報は参考資料とする。

ITC ニュース

1. ITC国際役員会は四月のボードで次期委員長を任命します。これは各レベルの運営がスムーズに引きつがれるためです。

此のやり方はリージョンやカウンスルでも大変有効になるでしょう。

早く任命される事によって次期委員長も次期役員候補者と共にリージョン及びカウンスルマネージメントトレーニングに出席出来、各自の任務の確認と次期のスムーズな出発への準備が出来ます。

2. ITC国際役員は日本の会員に対し月2回の例会を持つ事を勧めています。これによって会員は今迄の倍の教育の場を持つ事になります。その為には会合の簡易化を計らなければなりません。例えばプログラムをもっと簡単なものにする事です。みんなで一度考えてみて下さい。ちなみに月に一回だけのクラブ例会を持っている国は世界の中でも少ないようです。
3. 世界中のITCのクラブの中でゴールデンギャベル賞を取得した会員数は638名でその内日本の会員数は32名です。これからも紹介者のお名前を書き込む事を忘れないようにお願いします。

ITC NEWS

1. In order to ensure a smooth transition, the ITC Board of Directors will appoint next term's ITC committee chairmen at the April Board Meeting.

An early appointment would also be very effective at the region and council levels. By being appointed early enough, the new committee chairmen would be able to attend the region and council management training sessions alongside prospective board members to confirm their specific committee duties and to prepare for a smooth kick-off into the coming year.

2. The ITC Board of Directors recommends that the Japanese clubs schedule two meetings a month. This will give Japanese members twice as much educational opportunity as they have now. In order to hold two meetings monthly, the Japanese clubs would need to simplify their meetings. For example, programs could be made simpler. Please think about different ways this could be accomplished as there are very few countries in the world which hold only one meeting per month.

3. Among the ITC membership world-wide, 638 individuals have received the "Golden Gavel Award" 32 of these recipients are Japanese. Please make every effort possible to earn this award. When you introduce a prospective member, do not forget to include your name.



ITC PRプロモーターより

— 過去、現在のITCメンバーで、ITC精神を生かして活躍している著名な婦人の紹介 —



豊田寿子さんとご主人

豊田寿子さん（名古屋クラブ旧会員）

豊田寿子さんは1965年日本で最初に出来た名古屋クラブに入会し、1982年に退会する迄20年近くITCの教育を身につけるかたわら、リーダーシップの技術を活用し各種のボランティア活動のリーダーとして活躍しています。

ご主人の会社、トヨタ自動車工業に働いている地方出身の若者の母親代りになるため、「IKOINOIE」を創設したり、身体障害児や自閉症の子供の為の授産所を作る基金を得るボランティア活動等、その活躍はめざましく、その活動も今年で20年目を迎えています。

その活動を讃えられて「労働大臣賞」、「キワニス社会公益賞」、その他数多くの賞を得ています。

その他ITCで得たスピーチの技術を活用して現在は講演者としても有名です。

豊田さんの人柄は謙虚で温かく、成長した4人の子供や孫に囲まれた温かい家庭の主婦であり、財界のトップリーダーであるご主人を支える優れた妻でもあります。

ITCの教育を受け、それを立派に社会へ還元している豊田さんは我々会員の目標でもあり、誇りとして彼女を推薦します。

(日本リージョン会長 八代ふゆ子)

Kazuko Toyota (former member of Japan Region) lives in Toyota City. She joined the Nagoya Club in 1965, the first ITC club established in Japan. While she acquired the ITC training for nearly twenty years, she applied that training in communication, organizational and leadership skills in her voluntary community activities. She founded a recreation and rest home, "Iko no ie" for young employees from distant areas who work at her husband's firm, The Toyota Automobile Company. She also began a fund-raising organization to help care for handicapped children. Mrs. Toyota has been presented with many awards, among which are "The Minister of Labor Award" and "The Kiwanis Club Award"



— 目標を定めて時間を使いなさい —

1986年 Vol.2 No.2 p.19

マイク・エバーツ

(ロスアンゼルスタイムズより著者の許可を得て転載)

「時間は万人平等に与えられています。つまり、皆さんは合衆国の大統領と貧困に苦しんでいる人とも一週間に同じだけ時間を与えられています。」これは時間管理についてのコスタメサ経営コンサルタントであり講師でもあるリン・バンカーの意見です。

— 時間管理の基本 —

皆さんがどの様に時間を使うかは各人様々です。「多忙な人が別の仕事を引き受ける為に時間を上手につくりだすことができるのに、ほとんどすることが無い人に限って時間が無いと不平を言うものである。」とバンカーは言っています。そして両者の間にいつも忙しと言いながら、めったに意味のあることをしない人がいます。私達が学ぶべきことは、「時間を有効に使うということは、単に一生懸命仕事をする以上のことを意味する。」ということです。即ち、はっきりした目標に向って働くことです。バンカーによると「一日のうちにあらゆる種類の物事をやっしまえるか、さもなければ忙しいので何もなしえなかった。」のどちらかになるというわけです。又バンカーは「優先順位をつけること(重要性の順に目標をランクづけること)は、時間管理の基本である。」と述べています。目標は日常生活の7つの分野で達成されるべきです。即ち仕事の内容、私生活、経済的な問題、対人関係を含む社会との関わり、身体上の問題、家庭、精神面における問題、の各分野です。同じ分野の問題でも人によって異なった意味や重要性を持つことでしょう。

目標は短期間と長期間の両方で達成されるべきです。例えば短期間の経済的目標は次の支払いで100ドル節約してためることです。長期的には家の預金の為2万ドルを貯蓄することです。長期の目標計画に向って天性のこつを持っている人もいれば、短期の目標をたてるのが得意な人もいます。バンカーは「有意義な長期の目標をたてるのが秘訣である。」と考えます。つまり短期の目標は長期の大きな目標を達成する為のステップに過ぎないからです。

時間をうまく管理する人とは、仕事を延期しない人のことです。ビジネスコンサルタントでもあるバンカーは「会社によっては危機を回避するのが精一杯の経営状態にある。つまりあまりに長い間対処を延期してきたのでもっと早く注意深く対応をしていけば決して起らなかった重大な問題を解決するために一生懸命絶えず働かなければならない。そういうビジネスでは発展するために活動する時間がほとんどない。」と述べています。そして、危機に面したビジネスと同様の生活パターンを持っている人も大勢います。「やる気のしない大変な課題、例えばレポートを書くとか家にペンキを塗る時等、私達はしばしば延期します。その為に気をもんでエネルギーを消費してしまい課題を途中でやめてしまったり、しなくても済む様に自分なりにけりをつけてしまう。」とバンカーは述べています。

— 大きな課題は細分化する —

バンカーは「大きな課題は細分化して、そのうちのいくつかの部分からやり始めることだ。」と

アドバイスしています。私達は仕事やライフスタイルを持っているのでやろうすることを時には中断されます。バンカーは静かな環境で2～3時間費やすことを提案しています。例えば図書館へ行ったり、オフィスのドアを閉めて人にじゃまをされない状態をつくることです。

過労は人が目標を達成できないもう一つの理由です。仕事の委託は仕事の苦勞を減らす良い方法です。バンカーは仕事の委託について「他人を通じてあなた自身の能力を拡張していくことに過ぎない。」と言っています。

はっきりした大きな目標を立て、優先順にきちんと小さな目標をランクづけして、物事をぐずぐず延期せず、仕事を委託していく能力のある人は、とても忙しい等と不平を言わないうちに多くの有意義な仕事を成しとげるでしょう。

最後に一日の単位で有意義な目標と時間の使い方の優先順位を決めていく方法が必要です。市販されているスケジュール表も数多くありそれぞれに工夫されています。その中で最も自分に適したものを一つ選びだし、それをいつも離さない様にするのです。どこへ行く時もそれを持っていきなさい。もしあなたのスケジュール表が部厚い一束の紙であっても驚いてはいけません。

この様な素朴な方法は1週間や1カ月の活動予定を計画する時には不適當ですが、今日明日の予定を書きとめるのには最適なのです。

リン・バンカー：ゴールデン ウェスト リージョン ロス オィアス クラブ会員

経営コンサルタントとしてのキャリアを生かしITC教育訓練に貢献

(翻訳委員 宮寄雅子訳)

良い演説の要点

1986年 Vol.1 No.6 p21

フェルドウィック クラブ ニュージールランドリージョン会報より抜粋

すべてのスピーチの要所を傾聴しながら入念に練習することで、誰でも声を一層良くすることが出来ます。

良いスピーチは明白で理解し易く、聞くことが楽しいものです。

ほとんどの人はいろいろな種類のスピーチをします。一般的な談話は特別な場合や聴衆のためのスピーチとは違うのです。

良い話し手になるには、自分自身の声を聞くこと、スピーチを要求されたレベルまで作り上げていくことに慣れていかねばなりません。

それは次の項目を実行することで出来るのです。

1. 童話、新聞記事、訓令、客への通知などを毎日大きな声で読むこと。
2. 友人や客と話す時や、電話で話す時に注意深く自分の声を聞くこと。
3. 手法上のいくつかの語、音、要点を毎日練習し、スピーチの強化と、円滑な作用(運び)をいつも意識すること。
4. 散文や詩歌を暗記し、声を出して繰り返し語り、意味を理解するため絶えず能力を伸ばしていくこと。
5. 日常の交際で人の言う事を注意深く聞き、比較、観察すること。
6. 耳を使うこと、声を多種多様、調子と口調、音量、間の取り方、くぎりの使い方を使い分けることで、聞き手の興味を増し、楽しくさせます。あなたの声は人格の大事な個性です。

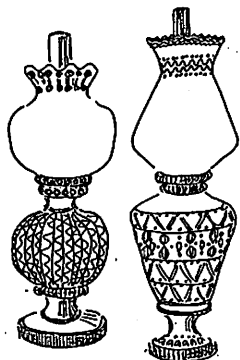
(翻訳委員 川崎瑤子訳)

日本リージョン補正予算
Japan Region Revised Budget

収入の部	Income	予 算	補正予算
繰り越し金	Balance brought forward	¥ 1,382,286	¥ 1,382,286
▲会 費	Dues (2500 yen×900 members)	2,000,000	2,250,000
ITC増設補助金	ITC Extension Subsidy	22,500	22,500
▲基金より翻訳費借入	Loan from Fund for Translation		300,000
歳入資源	Ways and Means	100,000	100,000
利 子	Interest	30,000	30,000
収入合計	Total	3,534,786	4,084,786
<hr/>			
支出の部	Expenses		
▲会報印刷代その他	Bulletin printing	850,000	950,000
交 通 費	Transportation		
役員交通費	Officers	350,000	350,000
任命役員交通費	Appointed officers	50,000	50,000
委員会交通費補助	Committee Members	100,000	100,000
役員活動費	Officers Activities Expenses		
会 長	President	80,000	80,000
次期会長	President-Elect	15,000	15,000
▲ 第一副会長	1st Vice President	20,000	30,000
第二副会長	2nd Vice President	40,000	40,000
▲ 書 記	Secretary	50,000	70,000
会 計	Treasurer	20,000	20,000
議会法規役員	Parliamentarian	5,000	5,000
編 集	Editor	60,000	60,000
常任委員会活動費	Committee Activities Expenses		
資格認証	Accreditation	10,000	10,000
会計監査	Audit	2,000	2,000
予算及び財務	Budget and Finance	5,000	5,000
会則及び決議案	Bylaws and Resolutions	30,000	30,000
選 挙	Election	3,000	3,000
▲ 増 設	Extension	20,000	30,000
歴 史	History	10,000	10,000
国際交流	International Relations	80,000	80,000
指 名	Nominating	10,000	10,000
広 報	Public Relations	15,000	15,000

		予 算	補正予算
出 版	Publications	¥ 20,000	¥ 30,000
スピーチコンテスト	Speech Contest	10,000	10,000
翻 訳	Translation	50,000	50,000
特別委員会活動費	Special Committee Expenses		
朗読研修	Oral Reading	60,000	60,000
ITC通信物翻訳	ITC ALL Club Mailing Translations	70,000	70,000
事務局設立準備	JRO Organizing	30,000	30,000
委 任	Credentials	5,000	5,000
配布書類	Materials Distribution	40,000	40,000
▲翻訳費	Translation Expenses		300,000
増設補助金	Extension Subsidy		
ITC本部	ITC	22,500	22,500
リージョン	Region	60,000	60,000
役員研修資料費	Officers Training Materials	5,000	5,000
リージョンライブラリー	Region Library	5,000	5,000
ITC大会出席補助金	ITC Convention Attendee Subsidy		
会 長	President	50,000	50,000
次期会長	President-Elect	50,000	50,000
スピーカー	Speaker	30,000	30,000
物品資料購入	Purchase of Materials	80,000	80,000
▲名簿印刷	Roster Publication		50,000
慶 弔 費	Greetings and Condolences	5,000	5,000
ITC基金	ITC Endowment	5,000	5,000
事務局設立資金積立	JRO Organizing Reserve Fund	300,000	300,000
予 備 費	Miscellaneous	812,286	862,286
支出合計	Total	¥ 3,534,786	¥ 4,084,786

(備考) ▲増額



1987年2月作成

日本リージョン予算財務委員会

喜谷匡子 下出のり 木下あつ子



カウンスルNo. 2 よりの声

Q1 : コミュニケーター '86年7・8月号紛失の後始末はどのようになっているのですか? ITCの予算中マガジン出版費を多額に取ってある様に思いますが……。

A1 : 昨年10月21日付のクラブへのメールでご説明しましたが、リージョンから問い合わせました時点ではすでに本部事務局には8部のみの残部しかなく、その中から1部のみリージョン会長へ送られてきました。

日本リージョンとしましてはアンケートの部分を翻訳して各クラブへ配布、全文コピーを各カウンスルへ配布、内容の一部は翻訳してリージョン会報に掲載しております。

このいきさつにつきましてはDiv. M V.P. ゲイル・コリンズさんに報告しそのコピーは国際会長のもとへも送っておりますので十分承知して下さっていると思います。

本部事務局から再度の手紙によれば、発送事務を取り扱う所からは確かに発送したと通知を受けているとの事です。

日本の為だけに再発行なさる事は考えられませんのでこれ以上は致し方なくあきらめるより仕方がないと思っています。

Q2 : カウンスルレベルのスピーチコンテストがルール変更で即席になった為自国語が英語でない方が挑戦しにくくなったが?

A2 : 確かに国際レベルのスピーチコンテスト出場が難しくなりました。しかしどこまでも英語で挑戦しようとする方の道は閉ざされておりません。カウンスルレベルさえ通過されればリージョンレベルは準備されたスピーチで優勝され国際レベルではテープによるコンテスト参加という事も考えられます。

いずれにしても本部への定期報告の中に会員の声として書き加えておきます。

Q3 : 日本リージョン事務局設立について細かい必要事項と活動状況を教えて下さい。

A3 : これにつきましては本紙16頁、日本リージョン事務局設立委員会よりの記事をお読み下さい。

Q4 : リージョンからの通信中訂正箇所があればすみやかに解り易く連絡してほしい。例えば報告書提出期日変更がまだにはっきり理解していない。

A4 : 訂正は気の付いた時点で出来るだけ早い機会にと心がけております。カウンスル例会、リージョン会報等も利用させて載せております。報告書提出期日変更については直ちに昨年9月クラブ及びカウンスルへお知らせしておりますのでお調べ下さり、具体的におわかりにならない事は何時でもリージョン役員におたずね下さい。

Q5 : リージョン大会のワークショップの時間が今迄の経験で短い様に思われ時間をもう少し延長していただけないか。部屋の移動に時間をとられたり終わった後質問したい為。

A5 : 過去の実績によれば、ワークショップによって丁度良いもの、時間が余るもの或いは足りないものと様々です。それを平均すると1時間40分位が適当かと判断しております。それに移動時間も10分位見込んでおります。リージョン大会2日間でどうしてもしなければならぬ事を全部組み込む為に毎年プログラム担当者は頭を悩ませますがビジネスの中の審議時間に大きく左右されしかもプログラムの予定を組む時点でははっきり掴めないという困難さがあります。この辺の事情をおくみとり戴き度く思います。

(お答え 八代会長)

原稿規約

1. 日本文にはB5横書き原稿用紙を使うこと。
2. 黒ボールペン又は鉛筆Bを使用。
3. 文字は楷書できちり書くこと。
4. 英文はタイプ原稿で、B5タイプ用紙を使用し、ダブルスペースで片面のみ使用。
5. 原稿について添付のことがあれば、別紙に必ず寄稿者の氏名、住所、クラブ名を書き同封すること。
6. 記事（又は短い項）は、他の会員に対して教育的価値を持つこと。編集者は、刺激的でニュース価値のある出来事の記事や写真も歓迎します。この記事は、誰が、何を、何故、何処で、何時、どうしたかが書かれていること。これにさまざまな色付けがされているとおもしろい記事となります。
7. 写真は出来るだけ白黒であること。写真のサイズは規定しない。写真に写っているすべての人物の顔と氏名を一致させ、適当な説明を加えること、（所属クラブ、カウンスルなど）。写真の返却希望の時は、返送先の住所、氏名を明記の上、切手を貼った封筒を同封すること。

PUBLICATION GUIDELINES

1. The Japanese version should be written on B5 size Japanese manuscript paper (left to right).
2. It should be written in black B pencil or ball-point pen.
3. It should be written clearly with the print hand letters.
4. Type articles on B5 size white typing paper, double spaced, on one side only.
5. Letters accompanying articles should be on separate sheets and should include name, address, and club of sender.
6. VERY MUCH IN DEMAND: Articles (and short items) that have educational value for other members. The editor also welcomes write-ups and pictures of special events which have proved to be stimulating and newsworthy. Remember—your article is incomplete unless you have answered the following questions: Who, what, why, where, when, and how. If you add colorful extras, your article is that much more interesting.
7. Photographs to be used should preferably be monochrome prints. The size of the photograph is not as important as the quality. Identify all persons shown in your photograph and give pertinent information (club, council, etc.). Enclose a stamped, self-addressed envelope if you wish to have photos returned to you.

編集後記

暗中模索しながらスタートした会報の編集も、時間との追い掛けっこのうちに早や第三号をお届けする時が参りました。この小冊子が生まれるまでにどれだけ多くの方の御協力を戴いたことでしょうか。……感激を新たにしている昨今です。

今期、八代会長の御意向にそって、会報の英文をなるべく少なくし、その分日本文を充実させようという方針で編集して参りましたが、いかがでしょうか。うれしいことに先日、

「読みやすくなった。」とのご意見が寄せられ、一同ホッと安堵の胸をなでおろしました。

会員の皆様の熱心な御意見が、この会報のいのちです。どうぞ活発な御意見と、暖かい御協力をお願いいたします。

リージョン会報編集者：八木美恵子

アシスタント：岸本信子

炭本文子

カット：竹原仁子

